


QUARTO ADITIVO ÀS CONDIÇÕES DE COMPRA	FOURTH AMENDMENT TO THE PURCHASE CONDITIONS
<b>1. INTRODUÇÃO</b>	<b>1. INTRODUCTION</b>
<p><b>1.1.</b> Pelo presente documento, a VOLKSWAGEN altera as CONDIÇÕES GERAIS DE COMPRA, registradas no 2º Cartório de Registro de Imóveis, Títulos e Documentos e Civil de Pessoa Jurídica de São Bernardo do Campo, sob nº 107.190, em 20 de janeiro de 2005 (CONDIÇÕES DE COMPRA), nos termos das seguintes cláusulas e condições a seguir:</p>	<p><b>1.1.</b> By this private document, VOLKSWAGEN amends the GENERAL PURCHASE CONDITIONS, registered with the 2<sup>nd</sup> Real Estate, Deeds and Documents and Civil Registry Office for Legal Entities of São Bernardo do Campo, under No. 107.190, on January 20, 2005 (PURCHASE CONDITIONS), as follows:</p>
<b>2. ALTERAÇÕES</b>	<b>2. AMENDMENTS</b>
<p><b>2.1.</b> A cláusula 8 das CONDIÇÕES DE COMPRA será acrescida das seguintes condições abaixo:</p> <p><b>8.4.</b> O FORNECEDOR deverá, ainda, comunicar à, VOLKSWAGEN, Superintendência Regional do Trabalho e ao Sindicato da Categoria Profissional, imediatamente após o ocorrido, eventual acidente do trabalho grave. Deverá, também, manter o bem, ferramenta, paralisado e intocado até a liberação pela Auditoria Fiscal do Trabalho.</p> <p><b>8.5.</b> O FORNECEDOR declara que enquanto vigente o PEDIDO DE COMPRA emitido pela VOLKSWAGEN, utilizará somente máquinas ou equipamentos que estejam em conformidade com a Norma Regulamentadora nº 12 do Ministério do Trabalho ou, alternativamente, sejam objeto de Termo de Compromisso firmado com o Ministério do Trabalho.</p>	<p><b>2.2.</b> The clause 8 of the PURCHASE CONDITIONS will be added by the following conditions below:</p> <p><b>8.4.</b> The SUPPLIER shall also inform VOLKSWAGEN, the Regional Labor Superintendency and the Trade Union of the Professional Category, immediately after the event, a possible serious work accident. It must also keep the good, tooling, paralyzed and untouched until the release by the Fiscal Audit of Labor.</p> <p><b>8.5.</b> THE SUPPLIER declares that, while in effect the PURCHASE ORDERS issued by VOLKSWAGEN, will only use toolings that are in compliance with Regulation 12 of the Ministry of Labor or, alternatively, are object of the Term of Commitment signed with the Ministry of Labor.</p>
<b>3. DISPOSIÇÕES GERAIS</b>	<b>3. GENERAL PROVISIONS</b>
<p><b>3.1.</b> Este documento ratifica as demais cláusulas das CONDIÇÕES DE COMPRA e aditivos anteriores não alteradas expressamente.</p>	<p><b>3.1.</b> This document ratifies the other clauses of the PURCHASE CONDITIONS and previous additions not expressly amended.</p>
<p><b>3.2.</b> Este documento será aplicável a todos os PEDIDOS DE COMPRA colocados a partir desta data.</p>	<p><b>3.2.</b> This document will be applicable to all PURCHASE ORDERS placed from this date on.</p>
<p><b>3.3.</b> Este documento está registrado no 2º Cartório de Registro de Imóveis, Títulos e Documentos e Civil de Pessoa Jurídica de São Bernardo do Campo, sob nº _____, em ____ de dezembro de 2018.</p>	<p><b>3.3.</b> This document is registered with the 2<sup>nd</sup> Real Estate, Deeds and Documents and Civil Registry Office for Legal Entities of São Bernardo do Campo, under No. _____, on December ____, 2018.</p>
<p><b>3.4.</b> Este documento será regido e interpretado pelas leis brasileiras, sendo redigido em português e inglês e, em caso de conflito, a versão em português deverá prevalecer.</p>	<p><b>3.4.</b> This document shall be governed and interpreted in accordance with the Brazilian laws, written in both Portuguese and English and, in case of conflict, the version in Portuguese shall prevail.</p>

REGISTRADO SOB Nº  
 180315  
 2º REGISTRO DE TÍTULOS E DOCUMENTOS  
 SÃO BERNARDO DO CAMPO

São Bernardo do Campo, 14 de dezembro de 2018.

  
 VOLKSWAGEN DO BRASIL  
 INDÚSTRIA DE VEÍCULOS AUTOMOTORES LTDA.



**20**

**Oficial de Registro de Títulos e Documentos  
de São Bernardo do Campo-SP**

RUA DOM LUIZ, 406 - CENTRO - SÃO BERNARDO DO CAMPO - SP  
CEP: 09770-290 TELEFONE: (11) 4330-2311

APRESENTADO HOJE, PROTOCOLADO E REGISTRADO SOB Nº 180315  
AVERBADO A MARGEM DO REG.107190  
S.B. CAMPO , 19/12/2018.

OFICIAL SUBST.: BEL. LUIS NASCIMENTO  
Esc. Auts.: Bel. Jocival José da Silva  
Geraldo J.H. de Lacerda

EMOL.	ESTADO	IPESP	R. CIVIL I. S.	I. S.	D. M. SAC FEUM	TOTAL	
65,16	18,50	12,70	3,42	4,47	1,32	3,14	108,71

Selos e taxas recolhidos por verba